



## **NOTA KESEPAKATAN UNTUK BERBAGI TANGGUNG JAWAB** antara:

World Subud Association (WSA), 4101 Legation Street, N.W., Washington, D.C. 20015 Amerika Serikat, sebuah badan nir laba dan bebas pajak yang dibentuk di District of Columbia, Amerika Serikat.

dan:

Subud \_\_\_\_\_

---

Dipahami bahwa World Subud Association, sebagai pemilik terdaftar nama Subud dan simbol Tujuh Lingkaran, pemilik hak cipta atas karya-karya YM Bapak dan Ibu Rahayu dalam bentuk tulisan, rekaman suara dan gambar, dan mewakili semua anggota Subud di seluruh dunia berdasarkan undang-undang dan peraturan yang berlaku, berkewajiban untuk melindungi dengan sebaik-baiknya hal-hal yang berkenaan dengan:

- a) Perlindungan nama SUBUD dan Simbol Tujuh Lingkaran, dengan mendaftarkannya
- b) Perlindungan hak cipta ceramah YM Bapak dan Ibu dalam semua bahasa.
- c) Perlindungan keseluruhan atas citra Subud pada umumnya, khususnya pada website dan media Subud.

Untuk itu, World Subud Association telah menerbitkan surat ijin khusus untuk beberapa badan seperti SPI, Subud Voice dan Subud Radio.

Dengan kesepakatan berbagi tanggung jawab ini, Subud \_\_\_\_\_, sebagai salah satu negara anggota World Subud Association, berkewajiban untuk membantu WSA dalam bertanggung jawab di wilayah negaranya atas kewajiban tersebut diatas.

Kesepakatan ini akan berlaku selama Subud \_\_\_\_\_ menjadi negara anggota World Subud Association.

---

### A) PERLINDUNGAN NAMA SUBUD DAN SIMBOL TUJUH LINGKARAN

WSA adalah pemilik nama Subud dan Simbol Tujuh Lingkaran pada kantor Merek Dagang dan Desain Uni Eropa (Office of European Union Trademarks and Design). Nama 'Subud' terdaftar dengan nomor 001881051 pada tanggal 9 Januari 2002 dan Simbol Subud terdaftar dengan nomor 002054633 pada tanggal 12 April 2002.

Merek-merek ini juga sudah didaftarkan di beberapa negara anggota.

Di masa yang akan datang semua pendaftaran harus dilakukan atas nama World Subud Association dan bukan atas nama organisasi nasional negara tersebut. Apabila sudah terlanjur maka harus segera dirubah menjadi atas nama World Subud Association.

- 1) WSA mengijinkan Subud \_\_\_\_\_ untuk mempergunakan nama dan symbol di semua kop surat, dokumen tentang informasi Subud, majalah, buletin, sampul CD dan DVD atau dokumen audio/video lainnya, barang dagangan/souvenir serta website.
- 2) WSA juga mengijinkan Subud \_\_\_\_\_ untuk memperbolehkan kantor-kantor cabang dan ranting yang menjadi bagian dari wilayah teritori nasional Subud \_\_\_\_\_, yang tentunya dengan mengikuti aturan pemakaian dibawah ini
- 3) Dengan cara yang sama, nama dan simbol Subud boleh diletakkan diluar tempat yang ditentukan oleh pengurus sebagai pusat kegiatan Subud dimana latihan Subud dijalankan. Dapat juga diletakkan diluar daripada tempat-tempat yang disahkan oleh pengurus nasional atau dewan Subud \_\_\_\_\_.
- 4) Pasal-pasal tersebut diatas juga diterapkan pada badan-badan Subud lainnya, seperti Susila Dharma \_\_\_\_\_, yang dibentuk oleh kongres nasional Subud \_\_\_\_\_.
- 5) Meski demikian, karena tanggung jawab yang diembannya, WSA berhak untuk tidak memberi ijin atau menarik kembali hak penggunaan nama dan simbol Subud dari perseorangan atau badan apabila dipandang telah mengingkari perjanjian.
- 6) Dengan memahami bahwa WSA bertanggung jawab sepenuhnya untuk mentertibkan penggunaan nama dan simbol Subud, maka badan Subud Nasional tidak dibenarkan untuk memberi ijin penggunaan nama dan simbol Subud kepada perseorangan, proyek ataupun enterprise milik anggota Subud baik untuk keperluan komersil maupun non komersil. Permohonan itu harus ditujukan pada WSA.
- 7) Subud \_\_\_\_\_ diijinkan untuk mempergunakan nama dan simbol Subud pada barang-barang souvenir untuk keperluan gathering, acara penggalangan dana, atau untuk mendukung suatu kegiatan Subud tertentu dengan mematuhi peraturan yang terlampir dalam appendix dokumen ini. Ijin ini tidak untuk diteruskan pada perseorangan tanpa ijin tertulis dari pelaksana WSA. Seluruh desain harus dimasukkan dahulu ke WSA untuk memperoleh ijin.
- 8) Timbal-baliknya, Subud \_\_\_\_\_ menyetujui untuk meletakkan tanda ® disebelah nama dan simbol Subud pada kop surat, sampul buku dan majalah, sampul CD dan DVD serta website homepage, dan semua barang souvenir paling tidak satu kali. Bila menghendaki pengecualian harus membuat permohonan dan menerima ijin tertulis dari WSA.
- 9) Subud \_\_\_\_\_ akan mengumumkan pada seluruh anggota, kelompok atau badan yang termasuk dalam wilayah teritorinya bahwa mereka harus memohon ijin untuk menggunakan nama Subud atau simbol tujuh lingkaran pada barang souvenir nya. Permohonan ini akan diteruskan ke WSA.
- 10) Subud \_\_\_\_\_ juga menyetujui untuk mencantumkan pernyataan berikut ini pada semua publikasinya:  
  
*"Subud dan Simbol Tujuh Lingkaran adalah merek terdaftar dari World Subud Association."*
- 11) Subud \_\_\_\_\_ akan menjamin hal ini akan dipatuhi oleh semua badan yang diperbolehkan untuk menggunakan nama dan simbol Subud dalam wilayah teritorinya.
- 12) WSA memberi pedoman tentang cara penggunaan simbol Subud. Silakan lihat di [www.subud.org](http://www.subud.org).

13) Subud \_\_\_\_\_ bertanggung jawab untuk memastikan tidak akan merusak citra World Subud Association bila menerbitkan buku-buku yang berisi nama Subud atau Simbol Tujuh Lingkaran pada judulnya, dan akan menyertakan pernyataan yang diletakkan di awal pada tiap penerbitan:

*"Semua isi tulisan dan pandangan yang disajikan dalam buku atau CD atau DVD ini sepenuhnya adalah pandangan penulis dan bukan pandangan World Subud Association."*

14) Bilamana Subud \_\_\_\_\_ menyadari adanya niat anggota yang ingin menulis dan menerbitkan pengalaman dan pandangan pribadinya tentang Subud, Subud \_\_\_\_\_ akan menggunakan segala upaya untuk memastikan bahwa anggota tersebut di informasikan bahwa ia harus meminta izin dari WSA untuk menggunakan Simbol Tujuh Lingkaran ataupun nama Subud dalam bukunya.

15) Jika Subud \_\_\_\_\_ mendapati anggota organisasinya atau badan yang terkait dengan Subud yang tidak memenuhi persyaratan yang telah disebutkan di atas, maka Subud \_\_\_\_\_ bertanggung jawab untuk meminta mereka perbaikan. Jika anggota atau badan tersebut tidak patuh maka Subud \_\_\_\_\_ harus melaporkannya secara tertulis ke World Subud Association, yang selanjutnya akan bertanggung jawab dan mengambil tindakan yang diperlukan serta membebaskan Subud \_\_\_\_\_ dari segala tanggung jawab.

## B) HAKCIPTA CERAMAH BAPAK DAN IBU RAHAYU

Tercatat bahwa hak cipta untuk semua ceramah Mhd. Subuh Sumohadiwidjojo (Bapak) dan buku, video dan format audio telah diberikan oleh keluarga Bapak pada tanggal 23 Januari 1988 kepada Persaudaraan Subud yang diwakili oleh World Subud Association. Ini tidak termasuk autobiografi Bapak. World Subud Association juga mendapatkan hak cipta untuk semua ceramah Ibu Rahayu Wiryohudoyo dalam bentuk tulisan, audio dan format video, langsung dari beliau pada tanggal 12 Januari 2006.

Adalah merupakan tanggung jawab WSA untuk mengawasi semua rekaman, pencetakan, penerbitan, penerjemahan dan pendistribusiannya dalam semua format.

Tercatat pula bahwa World Subud Association telah menandatangani kesepakatan lisensi dengan Subud Publications International yang terdaftar di UK, untuk mempublikasikan dan mencetak *Ceramah Bapak* dalam bahasa Inggris.

Tercatat pula bahwa WSA telah memberikan wewenang kepada Subud Radio untuk menyiarkan Ceramah-ceramah Bapak dalam program yang bertajuk "*Sunday Mornings with Bapak*" dan perlu password untuk dapat mendengarkan ceramah-ceramah ini, yang diberikang kepada anggota-anggota yang menjalani latihan spiritual Subud yang di kenal dengan latihan.

Website [www.subudlibrary.net](http://www.subudlibrary.net) sekarang telah resmi dimiliki oleh WSA dan terlindungi dengan password.

1) Subud \_\_\_\_\_ akan membantu WSA untuk memastikan bahwa hanya ceramah-ceramah Bapak atau Ibu Rahayu versi resmi yang boleh di cetak, atau disebarakan dalam bentuk tulisan, audio, dan format video, dan izin publikasinya harus diminta dari WSA.

2) Subud \_\_\_\_\_ akan membantu WSA untuk memastikan bahwa segala bentuk publikasi dan penyebarluasan dalam teritorinya dan teritori lain yang menggunakan bahasa yang sama

(termasuk websites dan email) akan ceramah-ceramah dan tulisan seperti telah disebutkan diatas harus dilengkapi dengan pernyataan sbb:

*"Hak cipta © (tahun publikasi) World Subud Association Inc. Semua hak dilindungi."*

Diikuti dengan pernyataan:

*"Isi Ceramah dalam buku ini (atau dalam rekaman ini ) diperuntukkan bagi mereka yang telah melakukan latihan spiritual yang dikenal sebagai Latihan Subud. Bagi yang tidak melakukan latihan ini tidak dianjurkan untuk membacanya karena akan menimbulkan salah pengertian. Untuk informasi lebih lanjut silahkan hubungi the World Subud Association di [wsa@subud.org](mailto:wsa@subud.org) (atau email resmi negara ybs.)"*

3) Subud \_\_\_\_\_ akan memastikan bahwa terjemahan 'resmi' hanya diterbitkan dan disebarluaskan dalam bahasanya. Dan akan memastikan bahwa terjemahan diperiksa secara akurat, dan membantu WSA/ eksekutif WSA untuk mendapatkan penterjemah resmi dan handal. Jika menterjemahkan versi yang belum direvisi, harus dinyatakan di awal terjemahan, atau pada sampul buku, bahwa terjemahan tersebut adalah yang tidak resmi.

4) Subud \_\_\_\_\_ juga akan memastikan bila ada kutipan-kutipan yang diambil dari ceramah Bapak dan Ibu Rahayu yang ditulis dalam buku-buku pengalaman pribadi atau kumpulan kutipan tentang masalah khusus, maka referensi ceramah harus dicantumkan. Cara tepat untuk mengidentifikasi ceramah-ceramah dapat di peroleh di [www.subud.org](http://www.subud.org) dan/atau [www.subudworldnews.com](http://www.subudworldnews.com), atau bisa kirim email ke [wsa@subud.org](mailto:wsa@subud.org). Subud \_\_\_\_\_ akan mengupayakan segala cara untuk memastikan penyajian kutipan tersebut tidak akan menimbulkan interpretasi yang salah akan arti dan pemahamannya.

Subud \_\_\_\_\_ juga akan mencantumkan kata-kata pendahuluan sebagai berikut, dibagian depan buku-buku yang semacam ini:

*"Opini yang dinyatakan dalam buku ini adalah pandangan penulis semata, dan bukan merupakan pendapat World Subud Association. Serta WSA tidak bertanggung jawab atas opini-opini tersebut."*

Selanjutnya, untuk buku yang mengutip bagian ceramah Bapak dan Ibu:

*"Kutipan dari ceramah Bapak dan Ibu merupakan pilihan yang dihimpun oleh penulis. Kami mohon perhatian pembaca bahwa ketika kutipan-kutipan tersebut diambil dari konteks aslinya, hal ini dapat memberi pengertian yang berbeda dari apa yang telah disampaikan oleh Bapak dan Ibu sendiri."*

5) PENTING: Jika Subud \_\_\_\_\_ atau ada anggotanya yang ingin menerbitkan kumpulan kutipan dari Ceramah Bapak dan/atau Ibu Rahayu tentang suatu hal tertentu, maka hak cipta buku tersebut akan menjadi milik bersama World Subud Association dan penulis. Perlu diingat bahwa WSA tidak menyarankan jenis penerbitan seperti ini.

### C) WEBSITES DAN PERLINDUNGAN CITRA

Beberapa website Subud milik masing-masing negara dan perorangan memang telah ada sejak beberapa tahun yang lalu. Dengan banyaknya ragam website diperlukan adanya keharmonisan agar dapat membantu melindungi citra Subud dan tidak membingungkan pembaca.

1) Maka bagi tiap negara diminta untuk mendaftarkan nama domain negaranya [www.subud.kode](http://www.subud.kode) (kode negara) atas nama World Subud Association.

2) Subud \_\_\_\_\_ akan memastikan bahwa semua website yang dibuat, serta yang dibuat oleh badan lain yang terkait, agar memenuhi syarat seperti yang tertera pada bagian 'A' diatas..

3) Anggota Subud tidak dibenarkan membuat website dengan menyebutnya sebagai website resmi Subud. Untuk memperjelas hal ini, maka website resmi Subud atau website yang berlisensi kesepakatan dengan WSA, akan menggunakan kata, 'Subud' sebagai kata sifat (seperti; 'SubudVoice', SubudLife, SubudLibrary). Penggunaan kata 'Subud' harus memperoleh izin sebelumnya dari WSA, dan akan diberikan dengan syarat tertentu, karena penggunaan kata tersebut dapat memberi kesan seolah-olah pernyataan resmi WSA.

Dalam hal ini, perlu dicatat bahwa nama domain yang berisi kata 'Subud' merupakan hak milik World Subud Association, yang memiliki kata 'Subud,' dan Webmaster WSA dan WSA berkewajiban untuk mengawasi penggunaan nama –nama domain ini.

4) Subud \_\_\_\_\_ akan menghubungi editor website yang membuat website di teritorinya tanpa mematuhi persyaratan yang disebut diatas, dan akan menginformasikannya WSA. Untuk informasi penting tentang hal ini dapat di lihat [www.subud.org](http://www.subud.org).

5) Subud \_\_\_\_\_ akan membantu WSA untuk melaksanakan pengawasan website dan memastikan website tersebut tidak berisi hal-hal yang dapat merusak citra tentang Subud, dan akan memberitahu WSA jika ada hal yang dirasakan dapat mencemari.. WSA bertanggung jawab untuk menghubungi editor jika hal tersebut terjadi dan mengambil tindakan jika diperlukan.

6) Pedoman untuk pembuatan website nasional telah ada dan dapat diminta di [wsa@subud.org](mailto:wsa@subud.org)

LAMPIRAN:

**Ketentuan penetapan penggunaan nama Subud dan Simbol Tujuh Lingkaran untuk barang dagangan (ini tidak termasuk publikasi)**

Ini adalah tanggung jawab eksekutif WSA, sebagai badan eksekutif WSA untuk memastikan ketentuan dibawah ini diberlakukan:

Semua penggunaan nama Subud dan Simbol Tujuh Lingkaran untuk barang dagangan harus dengan permohonan tertulis kepada tim eksekutif WSA.

Semua karya seni misalnya untuk barang dagangan harus dikirim ke tim eksekutif WSA untuk disetujui.

Bentuk barang dagangan dibuat hanya sebagai cinderamata atau untuk menggalang dana pada acara khusus. Adapun definisi penggunaan barang dagangan tersebut harus di jelaskan pada surat permohonan serta jumlah barang yang akan diproduksi.

Persetujuan kesepakatan lisensi akan ditanda tangani oleh WSA dan orang/badan yang memproduksi barang dagangan tersebut.

Biaya simbolik (ditentukan kemudian) akan dibayarkan oleh pembuat barang dagangan kepada WSA untuk penggunaan nama Subud dan Simbol.

Eksekutif WSA berhak menolak permohonan jika dipandang hal tersebut dapat merusak nama dan citra Subud.

Ditandatangani dengan 3 rangkap

Tanggal: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Maxwell Fraval  
Ketua Eksekutif WSA

\_\_\_\_\_  
Ketua Subud \_\_\_\_\_